

Beratungs- und Unterstützungsangebot für Menschen mit Migrationshintergrund

Services for People from a Migrant Background

центрів консультації та допомоги для людей з міграційним минулим

консультации и помощь людям с миграционным прошлым

مشاوره و امکانات حمایتی
برای افراد با سابقه مهاجرتی

مشاوره و پیشنهادهای پشتیبانی
برای اشخاص با پیشینه مهاجرتی

خدمات الاستشارة والدعم
للأشخاص ذوي الأصول المهاجرة



Bitte wenden Sie sich mit Ihren Anliegen an folgende Beratungs- und Unterstützungsangebote für Menschen mit Migrationshintergrund in Chemnitz:

AWO Soziale Dienste Chemnitz und Umgebung gGmbH

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 6742616
E-Mail: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e. V.

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Ludwig-Kirsch-Straße 15
09130 Chemnitz
Tel.: 0371 4320834
E-Mail: migration-mbe@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V.

Interkulturelles Beratungszentrum (IBZ)

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
Tel.: 0371 49512755
Email: ibz@agiua.de

www.agiua.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e.V.

Ausländer- und Flüchtlingsberatung

Ludwig-Kirsch-Straße 13
09130 Chemnitz
Tel.: 0371 4320825
E-Mail: migration@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.

Resque continued

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz
Tel.: 0371 66629611
E-Mail: xhana@sfv.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Jüdische Gemeinde Chemnitz

Beratung und Betreuung von Zuwanderern

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz
Tel.: 0371 355 9720
E-Mail: b.worm@jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum

Beratungsstelle Chemnitz

Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 40467202
E-Mail: psz@sfz-chemnitz.de

www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum

DRK Kreisverband Chemnitzer Umland e. V.

Rückkehrberatung

Lohstraße 9
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 8420813
E-Mail: c-freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt

Einzelfallberatung und Vermittlung

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 488-5059
E-Mail: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration

If you need any assistance, please contact the following advice and support services for people from a migrant background in Chemnitz:

AWO Soziale Dienste Chemnitz und Umgebung gGmbH

Migration advice for adult immigrants

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz, Germany
Tel.: +49 (0)371 6742616
Email: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e. V.

Migration advice for adult immigrants

Ludwig-Kirsch-Straße 15
09130 Chemnitz, Germany
Tel.: +49 (0)371 4320834
Email: migration-mbe@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V.

Intercultural advice centre (IBZ)

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz, Germany
Tel.: +49 (0)371 49512755
Email: ibz@agiua.de

www.agiua.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e.V.

Advice for foreigners and refugees

Ludwig-Kirsch-Straße 13
09130 Chemnitz, Germany
Tel.: +49 (0)371 4320825
Email: migration@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.

RESQUE continued programme for access to education and work

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz, Germany
Tel.: +49 (0)371 66629611
Email: xhana@sfv.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Jüdische Gemeinde Chemnitz

Advice and support for immigrants

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz, Germany
Tel.: 0371 355 9720
E-Mail: b.worm@jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum

Psychological and psychosocial counselling centre in Chemnitz

Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz, Germany
Tel.: +49 (0)371 40467202
Email: psz@sfz-chemnitz.de

www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum

DRK Kreisverband Chemnitzer Umland e. V.

Advice on returning

Lohstraße 9
09111 Chemnitz, Germany
Tel.: +49 (0)371 8420813
Email: c-freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt

Individual advice and referrals

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0)371 488-5059
Email: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration

Для розв'язання особистих питань звертайтеся до наступних центрів консультації та допомоги для людей з міграційним минулим у Хемніці:

**AWO Soziale Dienste
Chemnitz und Umgebung
gGmbH**

Міграційні консультації для дорослих

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 6742616
Ел. пошта: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e. V.

Міграційні консультації для дорослих

Ludwig-Kirsch-Straße 15
09130 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 4320834
Ел. пошта: migration-mbe@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V.

*Міжкультурний
консультаційний центр (IBZ)*

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 49512755
Ел. пошта: ibz@agiua.de

www.agiua.de

Для решения различных вопросов обращайтесь в следующие центры, предоставляющие консультации и помощь людям с миграционным прошлым в Хемнице:

**AWO Soziale Dienste
Chemnitz und Umgebung
gGmbH**

Консультации для взрослых мигрантов

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 6742616
Эл. почта: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e. V.

Міграційні консультації для дорослих

Ludwig-Kirsch-Straße 15
09130 Chemnitz
Тел.: 0371 4320834
Эл. почта: migration-mbe@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V.

*Міжкультурний
консультаційний центр (IBZ)*

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
Тел.: 0371 49512755
Эл. почта: ibz@agiua.de

www.agiua.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e.V.

Консультації для іноземців та біженців

Ludwig-Kirsch-Straße 13
09130 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 4320825
Ел. пошта: migration@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

**Sächsischer
Flüchtlingsrat e.V.**

Resque continued

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 66629611
Ел. пошта: xhana@sfrev.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

**Jüdische Gemeinde
Chemnitz**

Консультування та підтримка іммігрантів

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 355 9720
Ел. пошта: e.kriwulia@jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e.V.

Консультації для іноземців та біженців

Ludwig-Kirsch-Straße 13
09130 Chemnitz
Тел.: 0371 4320825
Эл. почта: migration@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

**Sächsischer
Flüchtlingsrat e.V.**

Resque continued

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz
Тел.: 0371 66629611
Эл. почта: xhana@sfrev.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

**Jüdische Gemeinde
Chemnitz**

Консультування та підтримка іммігрантів

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz
Тел.: 0371 355 9720
Эл. почта: b.worm@jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum

Консультаційний центр м. Хемніц

Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 40467202
Ел. пошта: psz@sfz-chemnitz.de

www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum

**DRK Kreisverband
Chemnitzer Umland e. V.**

Консультація з питань репатріації

Lohstraße 9
09111 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 8420813
Ел. пошта: c-freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt

Індивідуальні консультації та посередництво

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz (Хемніц)
Тел.: 0371 488-5059
Ел. пошта: sozialamt-ukraine@stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration

Psychosoziales Zentrum

Консультаційний центр м. Хемніц

Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 40467202
Эл. почта: psz@sfz-chemnitz.de

www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum

**DRK Kreisverband
Chemnitzer Umland e. V.**

Консультація з питань репатріації

Lohstraße 9
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 8420813
Эл. почта: c-freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt

Індивідуальні консультації та посередництво

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5059
Эл. почта: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration

لطفاً در صورت نیاز به مراکز مشاوره و پشتیبانی اشاره شده در زیر ویژه افراد با پیشینه مهاجرتی در کمیتهس مراجعه نمائید:

لطفاً در صورت ضرورت به مراکز مشاوره و حمایت ارائه شده در پایین مخصوص باشندگان با سابقه مهاجرتی در کمیتهس مراجعه فرمائید:

AWO Soziale Dienste Chemnitz und Umgebung GmbH
(مرکز خدمات حمایت کمیتهس و اطراف آ.وی.او با مسئولیت محدود)
مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ
آدرس:
Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 6742616
ایمیل: mbe@awo-chemnitz.de
www.awo-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e. V.
(مرکز خیریه کمیتهس و اطراف، غیر انتفاعی)
مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ
آدرس:
Ludwig-Kirsch-Straße 15
09130 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 4320834
ایمیل: migration-mbe@caritas-chemnitz.de
www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V. (انجمن آگیوه غیر انتفاعی)
مرکز مشاوره ی اینترکالچرال (IBZ)
آدرس:
Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 49512755
ایمیل: ibz@agiua.de
www.agiua.de

AWO Soziale Dienste Chemnitz und Umgebung GmbH
(مرکز خدمات پشتیبانی کمیتهس و حومه آ.وی.او با مسئولیت محدود)
مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ
نشانی:
Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 6742616
ایمیل: mbe@awo-chemnitz.de
www.awo-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e. V. (بنیاد نیکوکاری کمیتهس و حومه، غیر انتفاعی)
مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ
نشانی:
Ludwig-Kirsch-Straße 15
09130 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 4320834
ایمیل: migration-mbe@caritas-chemnitz.de
www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V. (انجمن آگیوه غیر انتفاعی)
مرکز مشاوره ی میان فرهنگی (IBZ)
نشانی:
Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 49512755
ایمیل: ibz@agiua.de
www.agiua.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e. V. (مرکز خیریه کمیتهس و اطراف، غیر انتفاعی)
مشاوره در امور مهاجرت برای مهاجران بالغ
آدرس:
Ludwig-Kirsch-Straße 13
09130 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 4320825
ایمیل: migration@caritas-chemnitz.de
www.caritas-chemnitz.de

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V. (مرکز مشاوره ی ایالت زاکسن، غیر انتفاعی)
ادامه در کار نجات بخشی (Resque) (continued)
آدرس:
Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 66629611
ایمیل: xhana@sfrev.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Jüdische Gemeinde Chemnitz (انجمن یهودیان کمیتهس)
مشاوره و حمایت از مهاجران
آدرس:
Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 355 9720
ایمیل: b.worm@jg-chemnitz.de
www.jg-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e. V. (بنیاد نیکوکاری کمیتهس و حومه، غیر انتفاعی)
مشاوره برای مهاجران و پناهجویان
نشانی:
Ludwig-Kirsch-Straße 13
09130 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 4320825
ایمیل: migration@caritas-chemnitz.de
www.caritas-chemnitz.de

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V. (مرکز مشاوره ی ایالت زاکسن، غیر انتفاعی)
تداوم در کار رهایی بخشی (Resque) (continued)
نشانی:
Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 66629611
ایمیل: xhana@sfrev.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Jüdische Gemeinde Chemnitz (انجمن یهودیان کمیتهس)
مشاوره و پشتیبانی مهاجران
نشانی:
Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 355 9720
ایمیل: b.worm@jg-chemnitz.de
www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum (مرکز صحی روان درمانی اجتماعی)
مرکز مشاوره ی کمیتهس
آدرس:
Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 40467202
ایمیل: psz@sfz-chemnitz.de
www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum

DRK Kreisverband Chemnitzer Umland e. V. (دی.آر.ک. انجمن ناحیه ی مشاوره ی غیر انتفاعی)
مشاوره برای برگشتن
آدرس:
Lohstraße 9
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 8420813
ایمیل: c-freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de
www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt (اداره خدمات اجتماعی شهر کمیتهس)
مشاوره ی خصوصی و ایجاد ارتباط با ادارات دیگر
آدرس:
Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 488-5059
ایمیل: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de
www.chemnitz.de/migration

Psychosoziales Zentrum (مرکز روانشناسی اجتماعی)
مرکز مشاوره ی کمیتهس
نشانی:
Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 40467202
ایمیل: psz@sfz-chemnitz.de
www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum

DRK Kreisverband Chemnitzer Umland e. V. (دی.آر.ک. انجمن ناحیه ی حومه ی کمیتهس، غیر انتفاعی)
مشاوره برای بازگشت
نشانی:
Lohstraße 9
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 8420813
ایمیل: c-freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de
www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt (سازمان خدمات اجتماعی شهر کمیتهس)
مشاوره ی خصوصی و ایجاد پیوند با سازمان های دیگر
نشانی:
Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
شماره تلفن: 0371 488-5059
ایمیل: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de
www.chemnitz.de/migration

يرجى التوجه بطلباتك إلى الجهات التالية المقدمة للاستشارة والدعم للأشخاص ذوي الأصول
المهاجرة في كيميكتس:

AWO Soziale Dienste Chemnitz
(أه فيه أو للخدمات
الاجتماعية في كيميكتس والمنطقة المحيطة،
شركة غير ربحية ذات مسؤولية محدودة)

استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين

Dresdner Straße 38 a-b
09111 Chemnitz

هاتف: 0371 6742616

البريد الإلكتروني: mbe@awo-chemnitz.de

www.awo-chemnitz.de

Caritasverband für Chemnitz und
Umgebung e. V. (جمعية كريتا سفيراند
المسجلة لكيميكتس والمنطقة المحيطة)

استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين

Ludwig-Kirsch-Straße 15
09130 Chemnitz

هاتف: 0371 4320834

البريد الإلكتروني:

migration-mbe@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

AGIUA e. V. (جمعية أجيوا المسجلة)

Interkulturelles Beratungszentrum
(IBZ) (مركز استشارات متعدد الثقافات)

Müllerstraße 12
09113 Chemnitz

هاتف: 0371 49512755

البريد الإلكتروني: ibz@agiua.de

www.agiua.de

Caritasverband für Chemnitz und
Umgebung e. V. (جمعية كريتا سفيراند
المسجلة لكيميكتس والمنطقة المحيطة)

استشارات الأجانب واللاجئين

Ludwig-Kirsch-Straße 13
09130 Chemnitz

هاتف: 0371 4320825

البريد الإلكتروني:

migration@caritas-chemnitz.de

www.caritas-chemnitz.de

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.
(مجلس اللاجئين في ساكسونيا، جمعية مسجلة)

برنامج Resque continued (مدخل إلى
التدريب والعمل)

Henriettenstraße 5
09112 Chemnitz

هاتف: 0371 66629611

البريد الإلكتروني: xhana@sfrev.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Jüdische Gemeinde Chemnitz
(الجمالية اليهودية في كيميكتس)

الاستشارة والدعم للمهاجرين

Stollberger Straße 28
09119 Chemnitz

هاتف: 0371 355 9720

البريد الإلكتروني:

b.worm@jg-chemnitz.de

www.jg-chemnitz.de

Psychosoziales Zentrum (مركز التأهيل
الاجتماعي النفسي)

مركز إرشاد في كيميكتس

Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz

هاتف: 0371 40467202

البريد الإلكتروني: psz@sfz-chemnitz.de

www.sfz-chemnitz.de/
psychosoziales-zentrum

DRK Kreisverband Chemnitzer
Umland e. V. (جمعية ديه. إر. كا. منطقة
كيميكتس المحيطة المسجلة)

مشورة العودة

Lohstraße 9
09111 Chemnitz

هاتف: 0371 8420813

البريد الإلكتروني:

c-freiwillige-ausreise@
drk-chemnitzer-umland.de

www.drk-chemnitzer-umland.de

Stadt Chemnitz Sozialamt
كيميكتس مكتب الشؤون الاجتماعية)

الاستشارة الفردية والوساطة

Alte Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz

هاتف: 0371 488-5059

البريد الإلكتروني:

sozialamt.migrationsberatung@
stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de/migration